



إعلان مناقصة استيرادية عامة  
Advertisement of public Foreign Bid

جسور العراق  
وزارة النفط  
شركة مصافي الشمال / مصفى السويد (ش.ع)  
العدد ٦٢٥٤  
التاريخ ٢٠٢٠/١١/٢٤

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below FOR THE SECOND TIME, so we urge whose wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq (Salahuddin - Baiji), to get a copy of required technical documents for each bid against paying (150,000 IQD.) only (One Hundred, fifty thousand Iraqi dinars) to bid No. ( 27200006 ), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes ( technical & commercial offer ) at or before One o'clock PM. On Monday (6/04/2020) and in case the day closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday. Winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that a special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Wednesday (25/03/2020) until ( One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M.

Bid No.	97200006
Subject	Control Valves
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	For second time; announced earlier by the No. (97190025)
Estimated Cost	(805,000 ) ; Only Eight Hundred-five thousand Dollars ; or what equal
Delivery Period	(220) two hundred twenty days
Budget Type	Investment Budget

First : The Required Documents shall be attached with tender :-

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization in purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$16,000) sixteen thousand Dollars or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- Procurement authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

تعلن الممرذ المناقصة شركة مصافي الشمال ( ش.ع ) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها اثناء قطي الراغبين بالاستشارة ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي - لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٥٠.٠٠٠) فقط مائة وخمسون الف دينار عراقي للمناقصة المرقمته (٩٧٢٠٠٠٠٦) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير الطوب تنفيذها على ان يتم تسليم العطاءات ( الفنية والتجارية ) بطرف مغلق نكل متيحيا في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح . و قبل الساعة الواحدة بعد ظهير يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٠/٤/٦ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ الفتح في اول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة ويحصل من تحال بهنئذ المناقصة اجوز نشر الاعلان والرسوم الثابتة . علما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الاربعاء الموافق ٢٠٢٠/٣/٥ . والغاية الواحدة ظهيرا وبحضور المختصين للطلبية المرفقة اعلان

رقم المناقصة	٩٧٢٠٠٠٠٦
الموضوع	صمامات سيطرة
الوثائق المطلوبة	١- هوية العرب التجارية او الشركات او المكاتب المنجسة . ٢- اوراق تاسيس الشركة.
عدد مرات الاعادة	الثانية : حيث انه اعلانها سابقا بتاريخ ١٩٧٩٠٠١٠٥٦
المبلغ التقديرية	( ٨٠٥.٠٠٠ ) فقط ثمانية وخمسة الف دولار امريكي
مدة التحضير	( ٢٢٠ ) سبعا وعشرون يوم
نوع الموارنة	استيرادية

اولا :- الوثائق المطلوبة ارفاقها مع العطاء :

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة ( مصورة ملون ) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة معارسة الهيئة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشراك . اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية يتوجب ان يكون التحويل جصادقا من قبل الشركة المصنعة ويكون مودعا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوثق تحويله لشراء وثائق الطلقة عنه باسم ابيه على عدد ( ١٦٠٠ ) فقط ستة عشر الف دولار او ما يعادلها للاستيراد في المناقصة احتلا وبفيس ايد مقته العطاء او وكلاء او محولة الرخصي شروط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك معلق معقظ ضامن من مصرف حكومي حصرا او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او مصرف معقظ من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف العاملة في العراق وبنك المفوضية
- براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون ) باسم الشركة او المكتب حصرا باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق
- الوكالة او التحويل او وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور ها بالنسبة للعطاءات المقدمة بغير اسم المميز المقوض .



- 5-Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).
  - 6-Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.
  - 7-The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALJI and any bid which not attached the security permit will be refused.
- Second :- The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :-**
- 1- The contract shall be signed by deputy manager exclusively .
  - 2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal procedures against him.
  - 3- The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.
  - 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
  - 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company :- ( Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global ).
  - 6- Name of the bank and a number of ( i ban ) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
  - 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
  - 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according to Iraqi energy council No.1 for 2019.
  - 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred in in the tender documents.
  - 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
  - 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
  - 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
  - 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce of contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
  - 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
  - 15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
  - 16- The delay penalties shall be calculated according to equalton mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.

٥. ارفاق وصل شراء وثائق المناقصة نسخة ( اصلية ) .
  ٦. تقديم ظرف منفصل يتضمن ( وثائق الشركة ) مصورة ملون إضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني وظرف منفصل آخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .
  ٧. على الشركات والمكاتب التي تروم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/ فرع صلاح الدين لغرض استحصال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيهد رفض اي عطاء غير سرفق معه التصريح الامني.
- تاليا :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزا لا يتجزا من العقد :**
١. يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصرا .
  ٢. لا يجوز منقذ التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية في مجهر اخر وفي حال ثبوت ذلك يعد نادلا وتتخذ الاجراءات القانونية بحثه .
  ٣. على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكناية وتعتبر جدول الكميات بالذات او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والشطب وبشكل واضح موقعه ومخومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف سلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان.
  ٤. يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن | بلد التصدير | .
  ٥. يكون فحص البضائع من قبل الشركات الفاحصة :-  
( Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global ) للمنافسة اعلاه .
  ٦. يتم ادخال اسم المصرف ورقم الحساب ( i ban ) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معايير التاهيل .
  ٧. العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .
  ٨. تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والظوابط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعايير التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح للشركات بقبول العطاءات التي تعكف بنسبة تزيد عن ( ٢٠% ) من الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم ( ١ ) لسنة ٢٠١٤ .
  ٩. يتزم من تحال بعهدته المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة ( ٥% ) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المضارب المشار اليها في وثائق المناقصة .
  ١٠. على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وارقام هواتفه وبيده الالكتروني الرسمي المعتمد وبشكل نقي وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
  ١١. الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .
  ١٢. يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقدة عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ويشتمل المجهز كافة الاطرار التي تعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتحميل .
  ١٣. لا يتخير الطرف الاسر في العراق سبب للتصل من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذها بنظر الاعتبار لتعميد مدة العقد .
  ١٤. يعتبر مبلغ الاحالة قطعا ولا يجوز التفاوض عليه .
  ١٥. يتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التاهيل المطلوبة .
  ١٦. يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة العيئة في القفر ذرذ ( ٢٠ ) من الشروط الخاصة .



- 17-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write -off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19-The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M (Except the public holidays).
- 20-Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- 21- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22-All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock ) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24-Our company has the right to cancel the abuse bid at any stage without hearing any legal consequences.
- 25-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26-All participators should be view the standard conditions hereto then fill up stamp it and attached with the submitted tender.
- 27-To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site [www.iraqoil.gov.iq](http://www.iraqoil.gov.iq) or [www.iraq.gov.iq](http://www.iraq.gov.iq) or contact us at the following. E-mail address: [iraqoil@iraqoil.gov.iq](mailto:iraqoil@iraqoil.gov.iq) .  
Or login the (Iraqi Tender, Bidding System) /commercial bids.
- 28-This advertisement is made by both Arabic and English languages . if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.  
Best Regards.

- ١٧- لا يمكن قبول اي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او الكميات او الاعداد بعد توقيع العقد ولا يظن ببيدنا طلبات .
- ١٨- للجنة ( اعمال اي عملاء في حالة وجود الاخطاء في الاسعار او الحك او الشطب او التصحيح او التعديل حتى وان كان المتقدم او طبا الاسعار في المنافسة .
- ١٩- يكون القطع والانسداد على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يومى الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٢٠- الاحتفاظ بنسبة ( ١٠% ) من قيمة العقد لا تُطلق الا بعد تقديم برائة ذمه من الهيئة العامة للضرائب وكافة الشركات العراقية والاجنبية .
- ٢١- يعتبر العطاء نافذا لمدة ( ١٢٠ ) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل اي تحفظ على ذلك دون حاجة الى ابلاغ الشركة المتحفظة .
- ٢٢- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصات او ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الثامن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحا لليوم التالي لغلق المناقصة .
- ٢٣- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق .
- ٢٤- لشركتنا الحق في القاء المناقصة اعلاء في اي مرحلة من مراحلها دون تحمل اي تبعات مالية او قانونية .
- ٢٥- لشركتنا الحق في تعديل موعد غلق المناقصة اعلاء في حال وجود اسباب تستدعي ذلك .
- ٢٦- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط الفنية المرفقة مع الاعلان وملها من قبلك وخدمها بختم الشركة ورافقتها مع العطاء .
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة . يمكنك زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية [www.iraqoil.gov.iq](http://www.iraqoil.gov.iq) او [www.iraq.gov.iq](http://www.iraq.gov.iq) او مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي : [iraqoil@iraqoil.gov.iq](mailto:iraqoil@iraqoil.gov.iq) .  
او التحويل على صفحة اليمس تيمس بوك المناقصات التجارية [www.iraqoil.gov.iq](http://www.iraqoil.gov.iq) .
- ٢٨- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية . اذا كان هناك اي تناقض بين السخكين يجب اعتماد النسخة العربية .  
... مع التقدير .

